

STORY-LISTENING Y LECTURA AUTOSELECCIONADA GUIADA

Carta a los padres

Beniko Mason and Stephen Krashen

Nuestro objetivo en la enseñanza de idiomas es que el alumno se convierta en un adquirente “autónomo”, es decir, llevar a los estudiantes hasta el nivel en el que ya no nos necesiten y puedan continuar mejorando por sí mismos. En otras palabras, nuestro objetivo no es conducirles hasta que lleguen a usar la lengua perfectamente, siendo aún nuestros alumnos, sino hacer posible que puedan alcanzar altos niveles de competencia más adelante, después de haber finalizado su etapa como alumnos de la escuela.

En primer lugar, vamos a discutir lo que sabemos sobre la adquisición del lenguaje, y luego presentaremos un prometedor programa con el que lograr nuestros objetivos.

Cómo se produce la adquisición del lenguaje

La investigación de las últimas cuatro décadas ha demostrado que:

- 1) adquirimos el lenguaje cuando entendemos lo que oímos y leemos, es decir, cuando recibimos "input comprensible".
- 2) los estudiantes necesitan recibir grandes cantidades de input lingüístico comprensible y rico (altamente interesante) para progresar adecuadamente en la adquisición de un idioma;
- 3) los estudiantes de una lengua extranjera pasan por etapas similares a los hablantes nativos al adquirir su lengua materna.
- 4) adquirir un idioma y aprender sobre el idioma no es lo mismo.
- 5) las reglas del idioma conscientemente aprendidas no son útiles en una situación comunicativa real; generalmente solo son útiles cuando realizamos una prueba escrita de gramática o vocabulario, y –a veces– al corregir nuestros propios escritos.
- 6) los estudiantes no deberían sentirse a la defensiva, con ansiedad o miedo en el aula de idiomas.

Instrucción óptima

Nuestro programa de idiomas extranjeros utiliza una metodología basada en la teoría actual de la adquisición del lenguaje: los métodos utilizados se basan en el input, es decir, dan la mayor importancia al hecho de que los estudiante necesitan que se les proporcione input

lingüístico comprensible, rico y altamente interesante; mensajes que sean tan interesantes que los estudiantes incluso "olviden" que están escuchando o leyendo en otro idioma.

Numerosos estudios han confirmado que los estudiantes que utilizan estos métodos adquieren mucho más lenguaje que los estudiantes de clases en las que se usan métodos tradicionales.

Centraremos nuestra atención en dos formas de proporcionar un input óptimo: escuchar historias y leer historias.

STORY-LISTENING

Nuestro programa comienza con Story-Listening. En una clase de Story-Listening, lo que el profesor hace es contar una historia interesante, generalmente uno de esos cuentos de hadas o cuentos populares que han sobrevivido al paso del tiempo (por ser interesantes para el público en general). El profesor cuenta la historia utilizando principalmente lenguaje (vocabulario, frases, etc.) que cree que los estudiantes ya conocen - a fin de que puedan comprenderla sin problemas.

Siempre puede haber alguna palabra, o alguna parte de la historia, que algún estudiante no comprenda perfectamente. El profesor cuenta con diferentes tipos de herramientas para conseguir que la historia sea comprendida. Principalmente clarificando el contexto a lo largo del cuento mediante descripciones y explicaciones hechas en el segundo idioma (si el profesor estima que los estudiantes pueden comprender esas explicaciones en el segundo idioma), utilizando el recurso de escribir palabras y hacer dibujos en la pizarra, usando ocasionalmente el primer idioma de los estudiantes, y aprovechando los conocimientos generales de los estudiantes. El uso de estas ayudas asegura que los estudiantes podrán comprender fácilmente la trama, el desarrollo de la historia.

Recordémoslo una vez más: la adquisición del lenguaje sólo es posible cuando los estudiantes entienden lo que escuchan o leen.

Costos mucho más bajos

Story-Listening no es caro. No se necesitan libros de texto ni material impreso de ejercicios y actividades.

Existen sitios web en los que hay historias de dominio público que se pueden descargar gratuitamente y seguramente también podremos encontrar historias en libros que podemos tomar en préstamo de una biblioteca pública cercana.

Si no se dispone de una biblioteca, el profesor puede buscar historias apropiadas de dominio público en internet y reunir las y ofrecerlas a los estudiantes como si fueran la biblioteca del aula.

¿Qué más se hace en clase?

Story-Listening es el núcleo del programa en las etapas iniciales, y es una parte importante del programa incluso cuando los estudiantes están en niveles más avanzados. Juegos ocasionales, canciones y otras actividades pueden brindar variedad en el aula, pero las canciones y los juegos no deben dominar el tiempo de clase. Estos tipos de actividades no contienen el input rico, variado y abundante necesario para una adquisición óptima del lenguaje.

Evaluación

En las clases de idiomas extranjeros en las que los estudiantes y los profesores hablan un idioma común, se les puede pedir a los estudiantes que escriban un breve resumen en su primer idioma de algunas de las historias que han escuchado. Esto le dirá al profesor lo que los estudiantes han comprendido y lo que no. Los estudiantes que son muy pequeños y aún no saben escribir, pueden indicar cuánto de la historia comprendieron, de diferentes formas. Muestras de estos resúmenes constituyen una información valiosa, para los profesores, directamente relacionada con su desempeño docente y les ayuda a realizar un seguimiento del progreso de los estudiantes.

STORY-READING

Story-Listening conduce a la lectura: es un "conducto" hacia la lectura recreativa (lectura de ocio, placentera...) auto seleccionada por cada estudiante, y además proporciona una competencia suficiente como para que algunos textos auténticos sean comprensibles para el estudiante.

La lectura recreativa auto-seleccionada se introduce gradualmente y con cuidado, utilizando textos muy interesantes, para que los estudiantes encuentren la lectura comprensible y placentera, divertida, etc.

Nuestro objetivo es que el estudiante adquiera el hábito de leer por placer, lo que garantizará una continuidad en el progreso de la adquisición del lenguaje una vez que el programa escolar de nuestros estudiantes haya terminado y ellos continúen por su cuenta.

Lectura Auto-seleccionada Guiada

Consideramos que es necesario que haya una etapa intermedia entre el Story-Listening y la lectura de libros "auténticos". Llamamos a esto GSSR (Guided Self-Selected Reading) o Lectura Auto-seleccionada Guiada. La "guía", la orientación, es ofrecida por el profesor al ayudar a los estudiantes a elegir el material de lectura, teniendo en cuenta la dificultad de los textos y los intereses de los lectores.

En GSSR, hasta que los estudiantes se conviertan en lectores que eligen lo que quieren leer, el profesor irá guiando a los estudiantes hacia libros que puedan leer fácilmente y disfrutar.

El profesor se informará sobre lo que experimentan los estudiantes mientras leen, y si disfrutaron los libros ya leídos. Esto ayudará al profesor a elegir mejor los próximos libros que habrá de sugerir.

Pedimos a los estudiantes que completen una ficha breve después de leer cada libro, proporcionando una breve descripción sobre de qué trata el libro, en pocas frases, así como la impresión que les ha causado y la dificultad.

En uno o dos semestres, algunos estudiantes pueden alcanzar el "nivel auténtico", y estar listos para leer libros escritos por y para hablantes nativos. No todos los estudiantes pueden llegar a esta etapa tan rápidamente. Algunos deben continuar en GSSR hasta tres años. Esto es muy diferente a las clases de idiomas tradicionales en las que los estudiantes deben leer demasiado pronto lecturas que son todo un desafío para ellos.

El objetivo de GSSR es llevar a los estudiantes al nivel en el que la lectura pueda ser completamente auto-seleccionada. Una vez alcanzado este nivel, nuestro trabajo ya ha terminado y los estudiantes continuarán mejorando por sí mismos mientras disfrutaban de buenos libros.

Evidencia

La investigación que evalúa los efectos de Story-Listening ha demostrado que proporcionar grandes cantidades de input óptimo (rico, muy interesante y comprensible) en un aula en la que los estudiantes no sufren ansiedad, no solo es efectivo para desarrollar habilidades lingüísticas, sino que también es altamente eficiente: los estudiantes adquieren más por unidad de tiempo (por ejemplo, por hora de clase) que con los métodos tradicionales.

De manera similar, un estudio tras otro ha confirmado la superioridad de la lectura recreativa para desarrollar la competencia en lectura, escritura, vocabulario y gramática.

La cantidad de lectura recreativa realizada es un predictor consistente del rendimiento alcanzado en pruebas de lenguaje estandarizadas.

Fácil de implementar

"Proporcionar una amplia oferta de libros de historias muy interesantes es una medida mucho más factible para mejorar el aprendizaje del inglés que cualquier declaración piadosa sobre la necesidad urgente de mejorar la calidad del profesorado." (Francis Mangubhai and Warwick Elley (1982) *The Role of Reading in Promoting ESL, Language Learning and Communication*, 1(2): 151-161).

Crear una biblioteca de inglés es más simple y menos costoso que lidiar con la tecnología informática en constante cambio.

No necesitamos grandes cantidades de interacción para adquirir el lenguaje: necesitamos grandes cantidades de input, algo fácil de proporcionar.

Gran parte de la investigación que respalda las ideas en este escrito se puede encontrar de forma gratuita en los siguientes enlaces.

www.sdkrashen.com (Stephen Krashen)

<http://web.ntpu.edu.tw/~lwen/publications.html> (Sy-Ying Lee)

<http://backseatlinguist.com/blog/> (Jeff McQuillan)

https://c021.wzu.edu.tw/ezcatfiles/c021/img/img/1460/89013_1.pdf (Ken Smith)

<http://beniko-mason.net> (Beniko Mason)